

*stran*

†rossel, gurgel. pèrva stran vratú, goltániz, gèrlu.  
jugulus, jugulum.

stran

Perforo,

latus enfe perforare. einen in die seiten  
stechen. iniga v' stran vbósti, prebósti.

HIPOLIT: Dict. I, 450

*stran*

Perduco,

ad vel in sententiam suam perducere aliquem. einen auf sein meinung bringen. éniga na svoj pajdàsh, na svójo máningo, na svójo stran perpráviti.

*stran*

Per.

per aetatem ipfius pater efse potuiffes. du  
hättest alters halber sein Vatter seyn können.  
ti bi fa stran stárosti vólo lahku negòv ózha  
bil.



*stran*

Har fun, Adu. hieherwerts, auf diese seiten.  
sémkaj, na to stran, na to plat.

*stran*

Sinciput, der vordere Theil des haubts. téjme,  
ali pérva stran glavè.

HIPOLIT: Dict. I , 608

*stran*

Siniftrorfum

ille siniftrorfum, hic dextrorfum abit. letã  
gréde na lévo, ta drúgi na désno stran.

*stran*

Siniftrorfum

flectere se finiftrorfus. sich auf die lincke  
seiten wenden. se na lévo stran oberñiti, ali  
preberñiti.

HIPOLIT: Dict. I, 608

*stran*

Siniftrorſum et finiftrorſus. Adv. Zur lincken.  
na lévo stran.



stran

Latus, dieseite. stran, ledouje, flam,  
plat.

HIPOLIT: Dict. I , 337

stran

Fars, theil. dejl, stran.

HIPOLIT: Dict. I, 433

*stran*

Mons,  
dorsum montis. der ruck. púsledna stran  
hríba, řagúra.

HIPOLIT: Dict. !, 374

*stran*

Obliquo,

Enfem obliquare in latus. mezh na stran  
obéjfsiti.

Op.: Nemškega besedila ni.

*stran*

Obliquo, krümmen, auf ein seite biegen. kri-  
víti, na éno stran perpogníti, shibíti, perpo-  
gíbatí: krúmpastu délati.



stran

Sinifter,

latus sinistrum. lincke seiten. léva stran.

HIPOLIT: Dict. I, 608

stran

Página, die seite eines plats. éna stran  
plátelna, éna plat.

HIPOLIT: Dict. I, 425

2

*stran*

Subligo,

fubligare enfem lateri. ein schwert an die  
seiten gürtten. en mezh na stran obéjfsiti,  
ali opáfsati.

*stran*

Sepono, hinlegen, oder beyseits legen. odložiť-  
ti, odstávití, ali na stran postávití.

HIPOLIT: Dict. I , 600

*Stran*

Sepono,  
seponere pecuniam in aedificationem. gelt be-  
seit legen zu bauen. denárje na stran postávití  
h'fydániu.



*stran*

Seducó, beseits führen. verführen. na stran,  
ali v'stran pelláti, s'póota pelláti, odpelláti.  
fapelláti, éniga spázhití, na leđ spelláti,  
ogolfáti.

*stran*

Seducō,

pamphilus me solum seduxit foras. der pamphilus  
hat mich allein beiseits hinaus geführt. ta pám-  
philus je méne sámiga vun na stran spéllal.

*stran*

Seductio, das beyseits führen, Verführung  
na stran pellájne, sapellájne, ogolufájne,  
spellájne.

HIPOLIT: Dict. I, 595

*stran*

Seductus,

lingulos seductos obtestari. einen jeden besonder beseits führen, vnd ernstlich bitten. éniga sléherniga súdebnu na stran pelláti, inu fvéjstu profsíti.

HIPOLIT: Dict. I, 595

*stran*

Seducó, beseits führen. verführen. na stran,  
ali v'stran pelláti, s'póota pelláti, odpelláti.  
ŕapelláti, éniga spázhití, na led spelláti,  
ogolfáti.



stran

Mitto,  
mitto maledicta omnia. ich schweige aller  
schmachworten. jest molzhím, ali na stran  
postávím vse feršhmájti.

stran

Cornu,

cornu dextrum vel finiftrum. die rechte oder linkhe  
seiten eines kriegsheers. defna ali leva stran  
en vojské.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 150

stran

Digitus,

digitum transversum non excedere. niht vm  
einen Zwerchfinger neben sich gehen. nikàr  
s'en poló<sup>z</sup>hen perst sráven sébe itý ,ali  
na stran itý.

*stran*

Dextrorsus vel fum. Adv. auf die rechte  
seiten. na desno stran, na desno rokó.



*stran*

Dextera vel tra, rechte hand, desna roka,  
desníza, desna stran.



*stran*

Posticus,

posticae aedium partes. hinten im haus. fájdna

stran ali plat te híshe.

*stran*

Pofthabeo, nachsezen. omnia pofthabere. alles  
hindan sezen. vse na stràn postáviti, is póta  
odmakníti.

*stran*

Pofitus,  
pofitis omnibus Curis. alle sorgen hindange-  
sezt. kadar so vse skerby na stran postávlene.

*stran*

Postfuit. ist hindan gesezt worden. je bil  
na strán postávlén.

*stran*

Laevorfum. Adu. auf die linke seite. na léjvo  
stran, ali rokò, na léjvu.



stran

Plaga,  
plaga meridionalis. gegen mittag. stran  
průti pol dnevě.

HIPOLIT: Dict. I, 475

stran

Plaga,

plaga occidentalis. gegen occident. stran  
průti souněmnu jehódu.

HIPOLIT: Dict. I, 475

stran

Plaga,  
orientalis plaga. gegen orient. stran prúti  
jútrovi dešéli, ali sòvkhinu ishódu.

HIPOLIT: Dict. I , 475

*stran*

Plaga, 2. gewüsses ort des himels. gvišhni  
kray ali stran tih nebèfs.

stran

Plaga,

plaga septentrionalis. gegen mitternacht.  
stran grüti sul nórli.

HIPOLIT: Dict. I, 475



*stran*

EXTRA 9

Promerrium, was man zuverkauffen beyseits le-  
get. blagù na kup, ali prodájo na stran postáv-  
lenu.

*stran*

Diverto, einkehren von sein fürnehmen abtret-  
ten, ablenken. perverníti, odséjsti, od svój-  
ga napréjvsetja odstópíti, odvérniti. se ne  
stran podáti, odpótiti, s'póta vdáriti.

*stran*

Prora, der Vordertheil des schiffs. ta p'érva  
ali spréjdna stran inu plat te ládje, ali bárke.

*stran*

Occiput, der nacken. ſatílnik, ali ſájdna  
stran te glavè, ſínik.

HIPOLIT: Dict. I , 408

*stran*

Strich, geländ. kraj, okúliza, foféjszhina, stran,  
deshéla. †ractus, plaga, regio.



stran

Colli (:quod definit in Axillas:) Pars anterior est júgulum; des halses (:der sich endet an den Achseln:) Vordertheil, ist die kähle; tiga vratá (:katéri se konzha pèr rámah:) sprejdna stran, je goltánez;

HIPOLIT, Dict. 3

Orbis pictus, 13

stran

Slavis, num flügel gehörig. Der l' peretnixam flühi:  
defua ali lewa stran ene vojstvo.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 24

stran

Haubt. gláva. Caput. hindertheil des haubts.  
satílnik, sájdni plat glavé. occiput.

Vorder theil des haubts. téjme, spréjdna  
stran glavé. sinciput. bis aufs haubt schlagen.  
cilu do kónza pobýti. occisione occidere.

HIPOLIT: Dict. II, 86

stran

Halsgurgel. p'erva stran vr'atu: g'erlu, gol-  
t'anez. jugulus, jugulum.

*stran*

Gegne, gegend. okúliza, deshéla, stran.

Tractus, regio, plaga.



*stran*

Regio, Landschaft. deſhéra, okúliza, stran.

HIPOLIT: Dict. I , 556

*stran*

Tractus, ein Zug, streich. en vlak, vléjzhik,  
en shtrih, ris. ein strich lands. en dejl, kray  
éna stran, okúliza, sofséjszhina éne defhéle.

*stran*

Weichen, beseits gehen. odstopíti, na stran  
stopíti, se lozhíti, se vganíti, odmakníti:  
zhes dati, se vfhiniti, ofhibiti, nah dati,  
popustíti. Discedere, Cedere, Concedere, lo-  
cum Cedere.

stran

Tergum,

tergum collis. der hinderer Theil des bergs.

ta qur sed na, alifaj du stran liga wiba.

HIPOLIT: Dict. I, 664

stran

Vordertheil des haubts. tejme, p'erva ftran  
glavé. sinciput.

HIPOLIT; Dict. II,

243



stran

Quartier, gewüs ort einer statt oder lands.  
en gvishen kraj, stran, okúliza é niga mefta,  
ali deshélle. plaga, regio, tractus.

*stran*

Seiten eines blats. ena ftran plátelza, ena  
plat, ena ftraniza. pagina, pagella.

stran

Seiten speck. en boh špěha, ali éna štran  
boha: tudi suha švinska šlanina. succidia  
porcina.

HIPOLIT: Dict. II.

175

stran

Seite, gegend. stran, okúlica, sofej'skhina.  
plaza, territorium.

HIPOLIT; Dict. II, 175

stran

Posterior, Cervix. das hindertheil, der Nacken.  
púsledna stran, satílnik.



*stran*

Speckseite. shpehóva kósha, stran tiga shpeha.  
succidia.

*stran*

Emo,

Emere aliquem donis. einen durch geschenk  
auf sein seiten bringen. éniga skus darúve  
na svojo stran perprávití, naklonítí.

stran

Collateraliter, Adv. seit<sup>w</sup>ertig. postráni, na  
strani, postránsku.

*stran*

Exstirpe,

Exstirpare humanitatem ex animo. alle freund-  
likeit hinlegen. vse prijáfnost na stran po-  
stávití.

stran

Arrogo,  
arrogare dictatorem Confuli: den bürgermeister einen  
dictatorem an die seiten setzen. bürgermeister einiga  
pouevkání, vishnida, ali' sraven vejdna  
na fran postavití.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 51

stran

Accumbo,

accumbere relicui et cum aliquo. einem an der seiten  
sizen. énimu na stran jedciti; reli' na stran  
jeisti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 7



stran

Accomodo,

Enferu lateri accomodare. des schwerd an die seiten  
gürtel. weil na stran pléjsiti, opájsati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 17

*stran*

Exfeco,

Exfecare pestem Rejpublicae. eines Regiments  
Verderben aus dem weg raumen. é niga Gover-  
nájna ali Gospoduvájna pogubléjne na stran ali  
is pó~~o~~ta správiti.

*stran*

Evito, fliehen, Meiden. bejfháti, odderfhá-  
vati, v'stran se podáti, se ogníti, ogíbatí,  
ánati.

*stran*

Detorqueo,  
detorquere in laevum. auf die linkhe hand  
keren oßer bükhen. na levo stran oberñiti,  
naklóniti.

*stran*

oves ftatuendo a dextris hoedos a finiftris die  
fchaaff sezend Zur Rechten Vnd die Böcke Zur  
lincken feite te ovzé bo poftávil na defno inu  
te kosle na levo stran

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

70

*stran*

Abweichen. odstópiti, is počta, ali na stran  
stópiti, próstor dáti, se na stran vganíti, ogníti.  
S. deflecto, secedo.

HIPOLIT: Dict. II,5



*stran*

Abweg. en ispóotik, ispótnoft, ovînik, en poot,  
ali zéjfta v'ftran, kriva poot.

Sihe avia, orum, devium, diverticulum.

*stran*

Ablencken. fe ogníti, s'poota stopíti, na stran  
sájti en ovînik fturíti. deflectere.

*stran*

Abheben, hinweg thun. prozh djáti, na stran  
poftávití, odfdígniti, odvseti. S. aufero, tollo.

HIPOLIT: Dict. II,

2

stran

Scoriae ferream abjiciuntur. die Schlacken werden  
beyseits <sup>V</sup>erworffen. ta shlintra pak se na stran  
sametúje.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

29

*stran*

Recondo

gladium lateri recondere. einem das schwert  
in die seiten stossen. énimu ta mezh v'stran  
ali v'sérze súniti, fabósti.

*stran*

Redimo,  
voluntatem alicuius largitione redimere. einen  
durch miet vnd gaaben auf seine seiten bringen.  
éniga skus darovájne inu pomújaine na svójo stran  
perprávití.



*stran*

Refringo,  
pudoris clauftra refringere. alle ſcham hin-  
dan ſezen. vſo ſramoſhlívost na stran poſtáviti.

stran

Bestechen mit gelt. éniga s'denármí osli-  
píti, fardérbati, na svójo stran fadobíti.  
Corrumpere largitionibus, delinere et soli-  
citare precio: pecunia tentare vel oppugnare  
aliquem.

HIPOLIT; Dict. II,

*stran*

Beyseits tretten. na stran stopiti,  
odhájati, prozh pójti, odstopti.  
S. fecedo, Abfcedo.

HIPOLIT: Dict. II,<sup>28</sup>

stran

Beyseits thun. na stran djáti, odstáviti,  
prozh odmakniti. Sihe Amoveo, dimoveo,  
re-et femoveo, loco moveo.

HIPOLIT: Dict. II,  
28

*stran*

Forcht hinlegen. strah na stran postávití,  
prozh vréjzhi, si serzé vféti, strah pregnáti.  
timorem abjicere, omittere, mittere: pellere  
metum.

HIPOLIT: Dict. II, 63

*stran*

Traneveho, hinüberführen. zhes nã úno stran  
peláti, prepeláti, prevofiti.

HIPOLIT: Dict. I , 679



*stran*

für meine person, sa stran moje peršhóne, kar  
mene an tízhe. pro mea parte, ad me quod at-  
tinet. in eigner person. v'lastni peršhóni.  
in propria persona, praefens.

stran

finiftram Linque, vitium averfare: Verlaf den  
Zur lincken hasse das Laster: sapúfti to Lejvo  
ftran inu safouráshi to hudobo:

stran

Transfodio,

fugienti latus transfodere. dem flüchtigen  
die seiten durchstechen. timu bejflöhminen  
to stran prebosti.

HIPOLIT: Dict. I 1677

*stran*

beyseits thun. na strandjati, odmakniti  
Amoveere, removeere, dimoveere, femoveere, loco  
moveere.

HIPOLIT: Dict. II. 175

stran

Transfuro, auf die andere seiten nummer. nà  
sino stran refeti.

HIPOLIT: Dict. I, 680

*stran*

Raumen, hinwegthun. správiti, správlati, na  
stran djati, prozh odmakniti. Amovere, remo-  
vere, seponere.

HIPOLIT: Dict. II, 146



stran

auf die rechte hand. na desno rokó, na desno  
stran. Ad dextram, Dextrorsus, dextrorsum.

*stran*

Tento, ~~animus~~

animum alicujus donis tentare. einen durch  
geschenck, gewinnen wollen. éniga skus daru-  
válniszhe skúshati na svójo stran řadobíti.

*stran*

Verschleicken, abweg thun. s'póota správití,  
na ftran djati. Removeere de medio.

*stran*

Hindan, abseit legen. na stran poloshíti,  
postáviti. seponere, deponere.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>92</sup>

stran

das gesicht abwenden. te ozhý odverníti, prozh  
obernítí, na stran vréjzhi. dirigere oculos  
ab aliquo.

HIPOLIT: Dict. II, 75

stran

auf künftige Zeiten sparen. napréj pomisliti,  
na prihodne zhasse, potrejbe, inu sa starost  
shparati, pershparati, na stran djati. in  
vetustatem aliquid reponere.

HIPOLIT: Dict. II,

179



stran

et tenens laeva ftivam, dextra rillum quo amovet  
glebas, Vnd haltend mit der lincken die Pflugsterz,  
mit der Rechten den Pflugschaber, womit er beyseits  
Raumt die Erdschollen, inu deshezh s'to Livizo ta  
plushni rozháj, ali kleiszhe s'defnizo to plushno  
odko, ali stergázho s'katéro on [=orázh] na stran  
odmakúje te Gruzhe,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 18

*stran*

Unpartheyisch seyn. na nobéno plat ali stran  
nágnién biti, nagnívati, se v'fréjdi dèrshá-  
ti, se éniga fréjdnika tim partýam skasováti.  
in nevtram Inclinare partem: madium se gere-  
re: in nullam se partem:movere: se dubium me-  
diumque partibus praestare.

stran

Imeor,  
reverja, travvefa tveri. ūber die seit sehu.  
na stran glédati, pò strani poglédati.

HIPOLIT: Dict. I, 687

*stran*

Jenseit. na úno stran, na úni stráni, zhes,  
vprejg. ultra, trans.

stran

Seite, die seite. stran, plab. latus.  
auf der seiten. na strani. a latere, ad  
latus.

HIPOLIT: Dict. II, 175

*stran*

Collateralitas, Seitwertikheit. stranúst, desna  
ali lejva stran, stránszhina.



(na) stran

Verrucken, Von einem ort in das andere rucken.  
premakniti, odmakniti, na stran pomakniti. mo-  
vere, Commoveere, sedibus, loco movere, dimo-  
vere, transmoveere.

stran

Cujus Cuspidata parte Exarabantur Literae, plana  
vero parte Rursus obliterabantur; mit dessen Spi-  
zigen theil die Buchstaben gezogen mit dem breiten  
theil aber wider ausgethan wurden; s'katériga  
[=shtilika] s'hpízhafto s'tranjó so se ti púshtabi  
vlejkli s'to plosháto s'tranjó pak so se supet  
sbrifsováli;

stran

æqualiter,  
æqualiter torrens. an beyder seiten gleich braten. na  
obedvėj pranejh gleich sprechi; prechi.

stran

Amphimallum, enu zottechl kleid zu beyden seiten.  
enu zotastu ali zifastu oblanhile na obėjih  
stranejh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 32

stran

(:in quibus spectatur superne obstragulum, inferne  
solea et utrinque anfae:) (:an welchen Zusehen ist  
oben das oberleder oder obergeschühe unten die So-  
le Vnd Zu beyden Seiten die Läßplein:) (:na katé-  
rih [=shulinah] so víditi odsgoraj ti úrbafsi, od-  
sdólaj ta podplát inu na obéyh stranéjh ufhésza:)

stran

Axem utrinque finiunt duo poli, vel stellae polares, Articus, et Antarticus. die Axe Enden beyderseits die Zwey himmelsangel, oder Polstern, der Nordpol, Vnd Suderpol. to ofsó sklénejo na obéjih stranéjh ta dva Nebéshka shtekla, ali polársvéjsde ta pulnózhni polus, inu poldnévski.



Stran

Afsistentibus sponfae paranypho et pronuba: et  
alys testibus Nuptialibus autriusque partis, der  
braut stehen bey der brautführer Vnd kranzeljung-  
frau: sambt andern hochzeitbeyständen ti nevéjsti  
na flufhbo stréjshejo ta druh inu drushíza s'  
drúgimi óhzetnimi prízhami na obéjih stranéjh

stran

et fiet Amicitia ceu Turturum, Concors, mansueta et utrique Benevola. Vnd es wird werden ein wechselfreundschaft, wie der Turteltauben, Einträchtig, sanfftmäthig Vnd beyderseits wolgeneigt. inu bode postála ena priásnoft kakòr tih gèrliz, slóshna, ,krótka inu na obéjih stran  
nih dobrútliva.

Stran

Janua habet limen et superliminare, et utrinque  
postes. die Thür hat die Vnterschwelle Vnd die  
oberschwelle, Vnd beyderseits die Pfosten. Ta  
vrata ali davri jmájo spúdni inu sgurni prag, inu na  
obedvéjih stranih shtúrze.

*stran*

Rhomphaea, ein langes schwert. en dolg, shiròk  
na obéih stránih óster mezh.

*stran*

Collateralis. Seitwertig. stránski, ali na  
stráni stojézh.

*stran*

Oblique. Adv. schelb, Zwerch, auf ein seiten.  
nápek kríšham, po stráni, v'stran, krúmpastu,  
krivù.



*stran*

Obliquo,  
obliquare oculos. schelb sehen. po stráni  
glédati, shkílití.

*stran*

Obliquus, schelb, krumm. nápižhen, kriu.  
po stráni, krúmpast.

*stran*

Compromissum, einhellige bewilligung auf einen  
schidman, Verheissung. enovólnu pervoléjne na  
éniga reslozhnýka. oblúba ali oblúblejne dveih  
od éne inu drúge strany sa kákershno glíhengo.

stran

Vertädigung. bramba, savétnost, odvétnost,  
na strani stanie, saflájnanie. Defensio, pa-  
trocinium, propugnatio.

stran

Schelb sehen. shkílastu glédati, shkílití, po strani,  
ali kryshom glédati. transversa tueri, lumine ob-  
liquo Cernere, oculum torquere.

stran

einem Schelb ansehen. éniga kryshom, po strani,  
nápuk, ali krivú glédati.

limis oculis aliquem intueri, asplicere.

HIPOLIT: Dict. II,



stran

Seitenweh, das Stechen. bodláji, ali bodénie  
na strani. pleuritis, dolor laterum, Compau  
raciones laterum.

HIPOLIT: Dict. II, 175

stran

den Segel Zwerck *h* Ziehen. jadru kryskom, ali po  
stráni pretegníti, ali vlejzhi.  
obliquare sinus velorum.

174

HIPOLIT: Dict. II,

stran

Schlag, tropf. boshji shlak. Apoplexia, paralyfis, nervorum fideratio, resolutio.

Schlag auf einer Seiten. boshji shlak po eni ftrani. Hemiplexia.

mit dem Schlag getroffen werden. od boshjiga shlaka vdarjen biti. Apoplexia Corripi

Einer Vom Schlag getroffen. od boshjiga shlaka vdarjen. paralyticus.

*stran*

Seitenpfeiler. fajler na strani. paraftata.

HIPOLIT; Dict. II, 175

*stran*

Sustineo,

Causam alicuius voce et viribus sustinere  
einen mit worten vnd wercken schuzen.

énimu s'befféjdo inu s'djániam na stráni stati.

*stran*

Buccae, die beyde seyten am mund, oder bagkhen.  
te dvej strany pèr vustih, dva lyza, dvej zhelúfti.



*stran*

Beyderseits. na óbedvej stráni,  
na óbedvej platý. ~~u~~ trinque.

HIPOLIT: Dict. II, 28

stran

Vtrinque. Adv. beederseits, Zu beyden seiten.  
na obedvej strany, na obedvej platy, na oba plata,  
na obej strany.

*stran*

Beiderseits. na obědvej stráni, obědvéma.  
utrinque.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>23</sup>

*stran*

Vacillo,

in vtramque partem toto Corpore vacillare.

mit dem ganzen leib auf beyde seiten schwanken.

s'céjlim rhivótam se na óbedvej stráni fatéjkati,

omotíhati, gúgati.

*stran*

Vtroqueverum. Adv. auf beyde seiten. nà obèj  
platý, nà óbedvej stráni.

HIPOLIT: Dict. I , 730

stran

Ennert, jenseit. vpréjg, na úni strani. Trans.

HIPOLIT; Dict. II, <sup>50</sup>



stran

Bereits. na strani. a latere.

HIPOLIT: Dict. II, 26

*stran*

Disseit. na leti strani, na ti pláti. Cis,  
citra.

HIPOLIT: Dict. II, 41

stran

Einer Parthey beystehen. eni partji na strani  
stati, pomagáti. tutari partes alicujus.

stran

Neutral, der Vnparteyisch seyn wil. neſtrán-  
ski, nepartiski; katiri nej na obéni ſtráni.  
qui se medium efſe vult: neutri parti addio-  
tus: Neutralis.

stran

Weiche der seiten. tu mehku na strani, bo-  
lejsen te zhérne sholzhý, smámlenost, klá-  
vernoft. Hypochondria.

stran

Transversus, überzwerch. widerwertig. po stráni,  
stránski, kríshom, nápezhen: súpern, nesrézhen.

HIPOLIT: Dict. I , 680

*stran*

Torte. Adv. Krumm, schelb. krúmpastu, krévlastu,  
krivù, savítu, bístru, pò stráni.



*stran*

Torqueo,

torquere oculum. schelb ansehen. gerdu, bístru,  
ali po stráni glédati, poglédati.

HIPOLIT: Dict. I , 672

stran

Vtro. Adv. auf wellichem Theil. nà katéri pláti,  
nà katéri stráni, kirkoli.

HIPOLIT: Dict. I , 730

*stran*

Trans. über, j'enseit. zhes, vpreg, na úni  
strani, nà úno stran, mimù.

*stran*

Transmarinus, über meer hergebracht. jenseit  
des meers. zhes múrje sem pernésen, vprejg  
morjà, na úni stráni morjà, famúrski, premúrski.

*stran*

Transtyberinus, der jenseit der Tiber wohnet.  
katéri na úni stráni te tibre prebiva.

HIPOLIT: Dict. I

, 679

*stran*

Transrhenanus, der jenseit dem Rhein wohnet,  
über Rhein her. katéri na úni stráni tige  
Rájna prebíva.

*stran*

Transmontanus, Jenseit dem gebürg. nà úni stráni  
gorè, v'prejg gorè: fagúrski, fagúriz. f. fagúr-  
ka, fagúrkinia.

HIPOLIT: Dict. I , 679



*stran*

Beystehen. na stráni státi. Sihe bey-  
springen.

Op. Latinskega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. II, 28

*Stran*

Besonders, allein. poľébe, odlózhnu, na  
strani, edýnu. seorfim, separate, sepa-  
ratim.

HIPOLIT: Dict. II, 26

stran

Behülfflich seyn. énimu na stráni státi,  
perpomózhi, pomágati. juvare, adjuvare ali-  
quem: auxiliari, opem ferre, esse auxilio,  
praesidio alicui.

*stran*

Religatus,  
a puppi religatus. an dem hindern theil des  
schiffs angebunden. na púsledni stráni téga  
zhólna pervéfan.

*stran*

Regio,

e regione. gegen über. sprúti zhes, ali  
sdájci na úni stráni.

HIPOLIT: Dict. I , 556

stran

Umweg. en ovínik, en v'krog poot, ena stesá na strani  
praviga póta. Diverticulum, divertium, ambages.

226

HIPOLIT; Dict. II.

stran

Wehr, schwert. oroshje, mezh. gladius, enfis  
seitenwehr. mezh na strani, stransku oroshje.  
lateralis gladius.

HIPOLIT: Dict. II, 253



*stran*

Krummhals.krivavrátnik, katéri po stráni glavó  
nófsi.obftipus.

HIPOLIT: Dict. II, 109

stran

Accumbo,

accumbere alicui et cum aliquo. e'nem an der reiten  
stren. Enimu na strani jedésti, rali' na stran  
seisti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 4

stran

Adhaero,  
adhaerere lateri alicuius. Summe an eras pester segr.  
Énime referesi na stran bōti, g'ēr énime  
tirháti, xhipréti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 12

stran

Adjum,  
Adesse alicui ad rem et in re aliqua. einem in einer sache  
beystand leisten. Erinnu v'eni rejchi ma /strani  
Stati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 16

stran

Affero,  
consilium alicui d' ad aliquam rem affere. eodem veratelu  
sequ. inimus s' d'obriū freptovājnam na prāni fāti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 23

*stran*

Auxilium,

auxilio alicui venire. e~~in~~em zuhülff khomben.  
énimu perstopíti, na pumozh priti, na strani  
stati.

*stran*

Ascriptor, beyständer, der dem klager in seiner  
Sach beystehet. befséjdnik, savéjtnik, perftá-  
viz, katéri toshnyku v'njegóvi rejzhi na strani  
stoyí: tudi perpífsáviz.



stran

Afsisto,  
afsistere contra aliquem. wider einem stehen.  
supèr éniga timu drúgimu na strani stati, ali  
énimu súperstáti, spruti se postávití.

stran

pondus ex opposito Indicat; utrum sit aequilibrium? nec ne das Gewichte gegen über <sup>Z</sup> zeigt an; ob an beeden seiten eine gleichmäsigkeit sey? oder nicht. Ta tesha ali gviht na drugi strani daja na snanie aku je na obėjih platėjh glyh vága? ali pak ne.

*stran*

Afsifto,

afsiftere alicui. einem an die hand gehen. éni-  
mu na strani stati, perpomózhi.

*stran*

Defendo,  
defendere rectum. dem rehten beystehen.  
timu pravízhnimu na stráni státi.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 161

stran

Stich, Seitenstechen, Seitenwehe. bodláji, kadár  
éniga na stráni bode. Compunctio lateris: pleuritis.

stran

auf der lincken seite ~~n~~ na léjvi stráni.  
a finiftris, a finistra.

stran

Lavieren, krumm fahren. vkrog hodíti, po ftráni  
lúkati inu mérkati, krivapétiti, krivapétu okúli  
hodíti. obliquare cursum.



stran

grüsse Ihm meinetwegen. posdrávi nîega na móji  
strani, ali sa stran méne. verbis meis salutem  
ei adscribito, dicitó.

stran

Torvus,  
aliquem torvo intueri vultu. einen schell Ind  
rauh ansehen. Einige pro stráni, ein bištruu  
pogledati.

HIPOLIT: Dict. I, 683

stran

Trans.

trans ripam. Jenseit des gestad. na úni  
stráni levdě.

HIPOLIT: Dict. I, 676

stran

jecur, seu Hepar, et a sinistro ei oppositus lien;  
Duo renes, Cum vesica. die Leber, Vnd Zur lincken  
ihr entgegengesetzt die Milz; die beyde nieren,  
samt Blase. ta jetra, inu na lejvi strani njim  
spruti poštávlena vránka, ali fliféna; obedvej  
obyfti, s'mihúrjom red.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 15

stran

Uberzwerch. kryshogléd, berlòu, kryshom  
leshézh, po strani stojézh. limus, tranf-  
verfus, obliquus.

stran

Uberzwerch ansehen. kryshom glédati, po strá-  
ni poglédati. limis oculis aspícere, intueri.

stran

Zwerch, überzwerch. berlóv, krishogléd, po ftra-  
ni, fstránski, krishom stojézh, leshézh, ali obér-  
nen. limus, transversus, obliquus.



stran

Sonderbarlich, an einem sondern ort. possébe,  
na stráni, na énim fúsebnim kráju. seorsim,  
singulatim, sigillatim.

HIPOLIT: Dict. II, 178

*stran*

Hie, disseit. na ti strani, pláti. Citra.

HIPOLIT: Dict. II, 92

stran

Vertädigen, schirmen. énimu na strani stati,  
éniĝa braníti, sagovárjati, saflániati, éni-  
mu rokó dersháti, éniĝa savéjtniti. Defensare  
Causam, aliquem in iudicio Defendere, Causae  
adesse: patrocinari in Causa, Causae patro-  
cinium fuscipere, componere Causam.

stran

Von der anderen seiten. od te drúge strany.  
e diverfo, ex altero latere.

HIPOLIT; Dict. II,

175

stran

Altrinfocus, von der andern seiten. od druge  
strany, odsúnaj ali odsuótraj:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 29

stran

Alterungne. Adv. von jedweder theil, und seiten.  
od oběh krajou, in franzy.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 29

stran

Auf eines Seiten stehen. na énejga straní  
stati, énimu na straní státi, pomagáti.  
Alicuius partes defendere, a partibus ali-  
cujus stare.

HIPOLIT; Dict. II, 175



stran

Albroverfjum, gegn den öndru theill. pruti ti drugi  
frani, dejlu, ali brayi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 29

stran

Suffragor,  
suffrag<sup>a</sup>ri alicui ad Consulatam. einem seine  
stimm zum burgermeisteramt geben. énimu svójo  
shtímo h'pergermastrý dáti. túdi énimu pomágati,  
perpomózhi, na stráni stati

HIPOLIT: Dict. I, 641

*stran*

Respicio,  
respicere rempublicam. dem gemeinen wesen helf-  
fen. ti gmájni na stráni státi, pomagáti.

*stran*

Proclino,  
in aliquam partem proclinare. se na éno stran  
nagníti.

*stran*

Transalpinus, jenseit dem gebürg gelegen.  
f'úne stráni gorè, fagúrski, fagórski. fagúriz,  
fa gorò stojèzh.

*stran*

Pleuritis, das stechen, seitenwehe. bodláji,  
kádár éníga na stráni bóde.



*stran*

Laboro,  
a veritate laborare. die warheit nicht auf sei-  
ner seiten haben. pres risníze na svóji stráni  
bíti.



stran

Disputo,

in vtramque partem disputare. beyde Theil ver-  
theidigen. dvej partíe braníti, dvějma shluřhíti  
ali na stráni státi.

*stran*

Citra.

natus citra mare. disseits des Meer gebr<sup>or</sup>on.  
na ti strani morjá rojen.

*stran*

Citra. hieherwärts. hie disseit. fem spruti,  
tukaj na ti strani.

*stran*

Cispello, disseits vetreiben. od te strany  
pregnāti, odgnāti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

, 101

*stran*

Cisrhenanus, disseits des Rheins. od te strany  
tiga Rhajna.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 101

*stran*

Cis. disseits. na ti strani, na ti platy.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 101



*stran*

Cis.

cis Euphratem fuit. er ist disseits des flus  
Euphrates gewesen. on je bil na ti strani te  
vodé Euphrates.



*stran*

Cis.

Cisalpina Gallia. disseits des hohen gebürigs.  
na ti strani tiga veliziga podgürja.

*stran*

Sedeo,  
ad latus alicuius sedere. einem an der seiten  
sizen. énimu na stráni sedéjti, ali na stran  
séjsti.

*stran*

Neutralis, der Zweyen keines. katéri nej na  
nobéniga stráni, nikógern, nikómern.

*stran*

Neutro. Adv. auf keinen Theil der beyden.  
nikámer. na nobéni stráni tih dvěih.

*stran*

Secundo,

secundare aliquem. einem helfen. énimu poma-  
gáti, perpomózhi, na stráni státi.

HIPOLIT: Dict. I , 594

*stran*

Sto,  
pro aliquo stare. einem beystehen. énimu na  
stráni státi.



stran

Patrocinor,  
patrocinari alicui. einen verthädigen. énimu  
na stráni státi, ga faslájnati, odvéjtiti, mu  
pomagáti, ga ohraníti.



*stran*

Peninsula, ein halbe Insel. pol ottóka, polovíza ottóka: éna Infula katéra se od éne sáme strany sémle darfhý.

*stran*

Pentiremis, ein schiff mit 5 ruderen auf jedem  
Ziehbanck. éna bárka is petéjmi veslámi na vsáki  
stráni.

HIPOLIT: Dict. I , 443

*stran*

Pars,  
ex altera parte. auf der andern seiten. na  
drúgi stráni, ali pláti.

*stran*

Noftras, vnserig. od náshe stráni. lands-  
mann. nash defhélNIK, femlák, defhelàn.



*stran*

Praesto.

praesto esse alicui. einem beystehen. énimu  
na stráni státi, pomagáti, perskozhíti.

HIPOLIT: Dict. I , 500,501

*stram*

Obliquus,

obliquo lumine cernere aliquem. einen schelb  
ansehen. éniga po stráni, ali krířham glédati.

stran

Contrarie.

ex contrario, ex contraria parte. in gegentheil.  
od superne strany.



stran

Lateralis, ut lateralis dolor. das seitenwehe  
oder stich. stránski bodláji. stránski, od  
stráni na stráni.

*stran*

Spectus,  
obliquato spectu conspicerere. schels ansehen.  
éniga po stráni, inu bístru gledáti.

*stran*

Hemicrantia, haubtwehe an einer seiten. bo-  
lezhína te gláve na éni stráni.

*stran*

Sevoco, beseits ruffen. na stran poklízati,  
klízati.

*Stran*

Hemicranicus, der haubtwehe hat nur an einer  
seiten. katéri imà glávno bolezhíno le na  
éni stráni.



*stran*

Heptaris, ein schiff mit sieben ziehruderen auf  
einer bank. en zhóln, ali bárka is sédim ves-  
lámi na éni klópi ali stráni.

*stran*

Hypocondria, das weiche der seiten. tu méhku  
na stráni, ta flamm: boléjfen te zherne fholzhÿ,  
fmamlenúst, klávernost.



*stran*

Foveo,

fovere partes alicuius. auf eines seiten seyn.  
na éniga pláti ali stráni býti, énimu na strani  
státi, pomáhati.

Op.: Spodaj na desni strani se je podpisal  
s črnilom, brez datuma, Caf.

HIPOLIT: Dict. I

, 250

stran

Guberno,

gubernare aliquem Confilys. einem rathen.  
énimu svejtováti, ali is svejtovájnam na  
stráni státi. eniga vífhati.

HIPOLIT: Dict. I, 264

stran-i a'

utrinque sunt Lances, pendentis funiculis. Zu  
beyden Seiten seind die waagschaalen, hangend  
an den waagstrangen. na obéjih stranijh so te  
skléjdize višseózhe na vèrvzhízah.

stran  
strani.

Tergum,

a tergo, a lateribus teneor. ich bin auf allen  
seiten geplagt. jest sem od vsih strany s' nad-  
lúgami obdàn.

stran  
strani

Trilaterus, dreyseitig. tristránski, ali kar  
imà tri straný.

HIPOLIT: Dict. I , 683

stran  
strani.

Auf alle Seiten. na vse strany, povsód okúli.  
quoquo versus.



stran  
straní

Quaqua verfus, Adv. allenthalben. pòvsòd  
okúli, na vse straný inu kráye.

HIPOLIT: Dict. I , 537



stran  
strani

Quoquoverfum, five quoquoverfus. Adv. allent-  
halben<sup>hin</sup>, auf alle seiten. povsòd ke, na vse  
straný, na vse platý, bódi kámar hózhe.

stran  
strani

Mons,  
latera montis. die Seiten des bergs.  
stranij tigo hriba.

HIPOLIT: Dict. I, 374

stran  
strani

Circum. Adv. vm vnd vm, allenthalben, zu allen  
seiten. okúli inu okúli, povsód, po vsih stranéjh

stran

strani

Circum circa. Adv. vmb vnd vmb. zu allen seiten.  
okúli inu okúli, vkrog po vsih stranéjh.

stran  
strani

Vndiqueverfum. Adv. auf allen seiten. pò vsih ~~skk~~  
stranéjh, pòvsòd.

stran  
strani

Allerseits. po vřih řtranějh. vndiquaque.



stran  
strani

quando pugna Committenda est, Acies Instruitur et dividitur in Frontem tergum, et alas seu Cornua.  
wann eine Schlacht Zuhalten ist wird eine Schlachtordnung gestellt Vnd wird eingetheilet in den Vortrab Nachtrab, Vnd in die flügel, kadar se ima en boy dersháti se ta vojska v'eno pobóyno verftó postávi inu se resdejly v'to sprejčno inu sajdno Trumo, inu v'te trope na stranéjh.



stran  
strani

Thürgestell, leisten.vratni kameni pèr stráneh.  
Antae.

*stranica*

Seiten eines blats. ena ftran plátelza, ena  
plat, ena ftraníza. pagina, pagella.

*stranica*

hanc incidit formae donec fiat pagina; die hebt er in das Schiff bis es wird ein Seite, oder Columnn; letó [Eversto] on postávi v'ta formát doklèr je spolnena ena straníza ali en plátelz;.

*stranica*

Bivalvis das zwey flügel hat. kar imá dvej  
stranici kokèr oknu, vrata.

*stranica*  
*stranice*

Fensterladen. platníze, ali straníze per  
óknu. valvae.

stranica  
stranice

Antal, die reiten an einer thür, thürgerüst.  
Hibr'ixli, ali stranice për vratak.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 38

stranica  
stranice

Thorflügel. vratne stranice, vrata  
s' dvěmi stranami. valvae.

HIPOLIT: Dict. II, 195



stranica  
stranice

Thürflügel. stranice per vratih. valvae.

HIPOLIT: Dict. II, 195

*stranica*

*stranice*

Spannbeth. fhpámpet, leshíszhe. sponda,  
fulcrum.

Spannbrett. stranize pèr fhpámpetu.  
fulcrum lecti.

179

HIPOLIT: Dict. II,

stranica  
stranice

Porta habet Catarractas pontem versatilem valvas,  
Claustra, et Repagula et vectes. das Thor hat sei-  
ne fallgatteren Aufzugbrücken, flügeln, Schlösser  
Vnd Rigel, wie auch die Schlagbaume. Ta vrata imá-  
jo svojo sheléjsno bráno, gori vsdigálni muft, ali  
váltaro, vratne stranice, kluzhánze, safúnike  
kakòr tudi te sfrange ali sapérke.

*stranica*  
*stranice*

Valvae. Thor mit Zweyen flügeln. Thorflügel.  
éne vráta s' dvéjmi stranízami, vrátne, ali dúrne  
straníze, vratníze, ali vrata katére se nà dvej  
platý odpérajó.

*stranica*  
*stranice*

Schönslein an einem wammes. f'héslizi, faldji,  
f'tranize pèr eni jopi. lacinia.

stranica  
stranice

Intus sunt folia duabus paginis aliquando divisa  
Columnis Cumque notis Marginalibus Inwendig seid<sup>n</sup>  
die Blätter mit Zweyen seiten Zuweilen gespalten  
mit Columnen Vnd mit den Randschrifften. od snó-  
traj so ti plátelzi s'dvejmi platnízami v'zhasu  
tudi resdilení v'straníce inu s'tim samèrkuvájnam  
na krájih.

stranica  
stranice

Emargino, entranden, beschneiden, cin rúfe  
abklauben. stranice obrežjati, ali obri-  
javati, od ene rane to hrásto odreči

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 204



straničen

Alaris,

Alares copiae. flügel eines heerrungs. straničue  
trape ene vojské!

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25